

ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ No. D/BAM 0477/31HA1

5. NEUFASSUNG/ REVISED VERSION NO. 5

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/304634

1. **Rechtsgrundlagen/ Legal bases**

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. März 2019 (BGBl. I S. 258).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 7. Dezember 2017 (BGBl. I S. 3862, 2018 I S. 131).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. **Zulassungsinhaber/ Approval holder**

SCHÜTZ GmbH & Co. KGaA
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

3. **Hersteller/ Manufacturer(s)**

Kurzzeichen/ Identification

SCHÜTZ Industrie KGaA & Co. KG
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

Schütz 1

SCHÜTZ France SAS
Chemin du Buisson Gayet
F - 91460 Marcoussis

Schütz 2

SCHÜTZ (U.K.) Ltd.
Claylands Av., Dukeries Ind. Est.
GB - Worksop, Notts. S81 7BE

Schütz 3

SCHÜTZ Iberica S.L.
Autovia A7, km 1148.4, Poligon Cami Mas de Ramon
E - 43480 Vila-seca (Tarragona)

Schütz 7

SCHÜTZ Nordic AS
Norvald Strandsvei 131
N - 2212 Kongsvinger

Schütz 8

Vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur nach § 8 Nr. 3 der GGVSEB sowie nach §6 Absatz 5 der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands.

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure in accordance with § 8 no. 3 GGVSEB and § 6 paragraph 5 GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

SCHÜTZ (Italia) S.r.l Via San Zenone, 185 I - 25020 Dello (BS)	Schütz 9
SCHÜTZ Container Systems Co., Ltd. 86-2 Soya Hadano City J - Kanagawa Prefecture 257-0031	Schütz 10
SCHÜTZ (Ireland) Ltd. Killala Business Park, Killala, Co. Mayo IRL - F26 XY18	Schütz 12
SCHÜTZ (Australia) Pty Ltd. 14 Burr Court AUS - VIC 3026 Laverton North	Schütz 14
SCHÜTZ Industrie KGaA & Co. KG Heraklithstraße 1b D - 84359 Simbach / Inn	Schütz 15
SCHÜTZ (Benelux) B. V. Westelijke Randweg 23 NL - 4791 RT Klundert	Schütz 17
SCHÜTZ Container Systems (Shanghai) Co. Ltd. No. 100 Pu Gong Road, Shanghai Chemical Industry Park CN - 201507 Shanghai, China	Schütz 18
SCHÜTZ (Malaysia) Sdn Bhd PT 27773 Jalan Nilam 3, Nilai Utama MAL - 71800 Nilai Negeri, Sembilan, Malaysia	Schütz 23
PT. Schutz Container Systems Indonesia Jl. Industri Raya Lot MM 10,11-12, Kawasan Industri Karawang Internasional Industrial City (KIIC) RI - 41361 Desa Margamulya, Kec.Telukjambe Barat Kab. Karawang	Schütz 45
Schütz France (St. Etienne) 9, rue Benevent F - 42000 St. Etienne	Schütz 46
Schütz Polska Sp. z o.o. aleja Jana Pawła II 52 PL - 44-240 Zory	Schütz 49

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl
für flüssige Stoffe

Composite IBC with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

Abmessungen/ Dimensions		
Typenbezeichnung/ Type designation		MX/RMX 1000 GG
Länge/ Length	[mm]	1200
Breite/ Width	[mm]	1000
Höhe/ Height	[mm]	1160
Fassungsraum/ Capacity	[l]	1060
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass	[kg]	2040
Masse des Innenbehälters/ Mass of the inner receptacle	[kg]	18,8

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Innenbehälter/ Inner receptacle	Schütz Materialcode (SMC) 4-4971-o vom 18.01.2019/ Schütz material code (SMC) 4-4971-o dated 18.01.2019 PE-HD 30 oder/ or 50
Äußere Umhüllung/ Outer casing	St 02 Z100 NA-C (DIN 2394) FeE 250 G (DIN EN 10147)

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
3-85581-A	14.01.2016	MX1000 Artikelzeichnung MX+RMX / EX u./o. EVOH / mit /ohne Eckverstärker / MX1000 article drawing MX+RMX / EX a./o. EVOH / w/wo corner protector
2-61713-D	06.08.2018	Gittermatte MX1000 V2.2 asym. gestreckte Matte / Grid tube mat MX1000 V2.2 asym. plain mat
3-40371-D	16.12.2013	Traversenstab Version 1.2 - oval Verschlußtraverse für IBC / tie bar version 1.2 - oval for IBC
2-42899-D	21.12.2016	Innenbehälter MX 1000 STD / inner tank MX 1000 STD
2-42942-B	15.11.2013	Innenbehälter MX 1000 Topentnahme symmetrisch / innertank MX 1000 with top discharge symmetric
2-51513-A	15.11.2013	Innenbehälter MX 1000 Topentnahme asymmetrisch / innertank MX 1000 with top discharge asymmetric
3-3174.1	09.06.1999	Inliner für IBC 1000 Liter, Ausführung mit Einfüllöffnung DN 95 / Inliner for IBC 1000 liter, with fill port DN 95
3-5206-a	29.01.1996	Holz-Rahmenpalette MX Basis 1000 x 1200, Einfahrhöhe 95 mm
3-21195-A	25.01.2011	MX EURO-Kufenpalette stapelbar Basis 1000 x 1200er / MX EURO-skid pallet stackable base 1000 x 1200
3-70986	27.09.2013	MX Holz-Kufenpalette Std. nestb Basis 1000x1200, Einfahrhöhe 95mm / MX wood skid pallet std. nestable base 1000x1200, fork opening 95mm
3-52529-D	24.01.2017	KST-Kufen-Palette MX ZSB Kufen + VB / plastic skid pallet MX ASB skids + center bridge
3-120813	27.06.2018	KST Kufen V3.3 Palette MX ZSB Kufen V3.3 + VB
2-37960-A	05.01.2017	KST-Rahmenpalette MX ZSB Aussenkufen, Querkufen und Verstärkungsblech / plastic frame pallet MX assembly outside skids, cross skids and center bridge

3-31729-D	27.08.2010	Stahlrahmenpalette 1000x1200 ZSB für IBC / Steel-frame pallet 1000x1200 assembly for IBC
3-49076-A	15.11.2010	Stahlkufenpalette 1000x1200 ZSB für IBC / steel skid pallet 1000x1200 assembly for IBC
3-8821-a	18.02.2004	Composite-Palette LX-C/MX Holz einnestbar, Zusammenbau / composite pallet LX-C/MX wood nesting, assembly
2-41472	31.08.2009	Eckverstärkung Version 1 links und rechts / corner protection version 1 left and right
2-25765-F	22.12.2015	Eckverstärkung Version 2.1 für IBC (Mod. f. MX640, MX820, MX1000) / corner protector version 2.1 for IBC (mod. f. MX640, MX820, MX1000)
2-4149-a	05.02.2003	PE-BODENWANNE 1000 x 1200 für MX / plastic bottom plate 1000 x 1200 for MX
3-50930-H	20.02.2015	KST Bodenwanne MX 1000x1200 V2 / plastic bottom plate MX 1000x1200 V2
3-31367-E	09.07.2009	Bodenwanne MX1000 V3 Standard 1 Napf Geom. / bottom plate MX1000 V3 standard 1 bowl geom.
3-51667-E	04.09.2014	Bodenwanne MX1000 V3.2 Mitten-Sicken Standardrippen gerundet / bottom plate MX1000 V3.2 center flange rounded
3-3379.1-C	06.09.2005	Schraubkappe DN 95 für IBC Inliner / screw cap DN 95 for IBC inliner
3-23948-B	21.02.2019	Schraubkappe DN150 geschlossen ZSB mit O-Dichtung / screw cap DN 150 closed assembly with O-gasket
3-127934	15.02.2019	Schraubkappe DN150 G2 VENT ZSB mit Pilzventil / screw cap DN150 G2 vent assembly with mushroom vent
3-5832-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2" Belüftungsventil u. Druckentlastung "BREATHER+" / Screw cap DN 150 / assembly with G2" BREATHER+ -valve a. pressure release
3-70076-A	21.10.2013	Schraubkappe DN150 G2 2X ZSB / screw cap DN150 G2 2X assembly
3-23942-D	05.09.2013	Schraubkappe DN150 G2 ZSB SK mit Stopfen G2 Lueftung bakt. / screw cap DN150 G2 assembly SC with plug G2 ventilation bact.
3-28832	27.08.2007	Schraubkappe DN150 CPC-Napf ZSB mit Napf für CPC-Ventil und Kunststoff-Siegelk. / screw cap DN150 CPC-bowl with bowl for CPC-vent and plastic-sealcap
3-23932	20.09.2006	Schraubk DN150-BCS56x4 Napf ZSB Zusammenbau / screw cap DN150-S56x4 groove ZSB assembly group
3-128096	21.02.2019	Schraubkappe DN 150 G2 geschl +SGK ZSB Stopfen mit Dach, mit Siegelkappe / screw cap DN150 G2 closed+SC assembly roof-plug, with sealcap
A DE-731.1-3 Blatt 1 / Ablage-Nr.: Schütz 3-10422	09.09.2002	Schraubdeckel 160 x 7 mit G2 Innengewinde

3-75116-D	11.04.2017	Schraubk DN150 EX EPT38 ZSB mit Einpressteil 38 / screw cap DN150 EX pp38 assembly with press part 38
3-127772-A	12.03.2019	Schraubkappe DN150 G2 ET38 ZSB mit Einpressteil ET38 mit PTFE Laminat / screw cap DN150 G2 ET38 assembly with press part ET38 with PTFE laminate
3-127800	13.02.2019	Schraubkappe DN150 G2 ET15 ZSB mit Einpressteil F15 / screw cap DN150 G2 ET15 assembly with press part F15
3-68296-E	22.05.2013	Schraubkappe DN225 UN geschlossen ZSB geschlossen / screw cap DN225 UN closed assembly closed
3-68294-B	08.12.2015	Schraubkappe DN 225 UN offen ZSB mit Stopfen G2 / screwcap DN225 UN open assembly with plug G2
3-8765-a	09.01.2004	Spundstopfen G2 (offen) ZSB Lüftung Variante: GORE-Flies und VENTIX / plug g2 (open) assembly air-flow variation: GORE and VENTIX
A SP-531.2-4 Blatt 2 Index c / Ablage-Nr.: Schütz 4-7990	06.11.2003	Spundstopfen G2
743-008U02	11.07.2000	RS-DV 2" BSP, VITON, 3 PIN
2041910	01.11.2015	Valve Specification Dry-break valve and dip-tube assembly for use with SCHÜTZ IBCs
VALV002	01.07.2011	Valve Specification Dry-break valve
DT-G2"PE-XXX -1030-S	24.02.2012	Dip Tube G2"-PE-1030-S
DQPRO2056X4XXX	11.08.2006	DRUM INSERT BCS56X4
4-27242-F	09.11.2016	Kugelhahn DN50 S60x6 schraubbar mit Konus / ball valve DN50 S60x6 screwable with cone
4-30355-C	09.11.2016	Kugelhahn DN50 Kamlok 2" schraubbar mit Konus / ball valve DN50 camlok 2" screwable with cone
4-122696	28.08.2018	ZSB KGH DN50 AS S60x6 int-schweissb.
4-106031-F	25.07.2019	KLH Armatur DN50 INT S60x6 AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT S60x6 AS2 with safety pin
4-27556-D	17.11.2008	Klappenhahn S60x6 schweisssbar / butterfly valve S60x6 weldable
4-26750-E	17.11.2008	Klappenhahn S60x6 schraubbar mit Konus / butterfly valve S60x6 screwable with cone
4-109260-E	25.07.2019	KLH Armatur DN50 KON S60x6 AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 CON S60x6 AS2 with safety pin
4-27482-C	18.10.2017	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB schraubbar mit Konus / bfly valve DN50 camlok 2" assembly screwable with cone
4-110966-D	25.07.2019	KLH Armatur DN50 KON 2"KAM AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 CON 2"CAM AS2 with safety pin

4-106027-D	25.07.2019	KLH Armatur DN50 INT 2"KAM AS2 mit Armaturensicherung / BFLY valve DN50 INT 2"CAM AS2 with safety pin
3-31918-A	04.04.2008	Klappenhahn DN80 schraubbar / butterfly valve DN80 screwable
3-096037-A	02.08.2017	Klappenhahn DN80 schraubbar / PP-Dichtung / butterfly valve DN80 screwable / PP-gasket
3-32757-J	16.07.2018	Klappenhahn DN80 ZSB integriert schweisssbar / butterfly valve DN80 ass integrated weldable
3-42996-G	03.03.2016	Check-Valve DN50 ZSB Rückschlagventil für IBC-Armaturen / check valve assembly one way valve for IBC discharge
3-88509-B	17.09.2018	SW-Mixer_ZSB_HX1000_DN225 IBH1000_HX_SW-Mixer_DN225 / SW-Mixer_asb_HX1000_DN225 IBH1000_HX_SW-Mixer_DN225

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
970189	22.05.1997	TÜV Ostdeutschland Sicherheit und Umweltschutz GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle
060110	24.04.2006	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
060198	03.07.2006	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
180079	26.04.2018	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 5. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 477/31HA1 - 4. Neufassung vom 27. Juni 2019.

This revision no. 5 replaces the revision no. 4 of the Certificate of Approval no. D/BAM 477/31HA1 dated 27. June 2019.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.
The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
111331	1	09.09.1993	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik, Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
950635	-	12.02.1996	TÜV Ostdeutschland Sicherheit und Umweltschutz GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle
97100-004	-	24.01.1997	Hoechst AG Prüfzentrum C 579 D - 65926 Frankfurt/Main
980320	-	03.12.1998	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Halle Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
950635	2	14.01.1999	
950635	6	12.12.2000	
950635	7	23.01.2001	
950635	8	21.03.2001	
950635	9	28.05.2001	
950635	10	07.06.2001	
950635	11	30.07.2001	
010317	-	29.01.2002	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Mitte Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
020318	1	14.08.2003	
950635	17	05.12.2003	
950635	18	07.01.2004	
040076	-	14.04.2004	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
040297	-	04.01.2005	
950635	21	18.01.2005	
950635	22	06.04.2005	
050113	-	21.04.2005	
050001	-	24.06.2005	
050183	-	15.08.2005	
050207	-	07.09.2005	
950635	23	18.11.2005	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
060097	-	24.05.2006	
060140	-	29.05.2006	
060171	-	13.06.2006	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
070331	-	15.10.2007	
950635	24	15.10.2007	
070358/2	-	20.11.2007	
070358/1	-	22.11.2007	
080075	-	08.04.2008	
080161	-	05.06.2008	
090093	-	04.05.2009	
090169	-	29.06.2009	

090168	-	20.08.2009	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
090267/1	-	31.08.2009	
090267/2	-	01.09.2009	
090170	-	03.09.2009	
090360	-	28.09.2009	
090370	-	30.09.2009	
090389	-	20.10.2009	
140011	-	20.01.2014	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
140164	-	27.06.2014	
140204	-	15.09.2014	
150024	-	10.02.2015	
150003	-	20.07.2015	
150005	-	20.07.2015	
150199	-	16.09.2015	
150374	-	02.12.2015	
150377	-	02.12.2015	
160028	-	09.02.2016	
160325 Rev. 1	-	13.01.2017	
180039	-	04.05.2018	
01668-2018	-	27.08.2018	SCHÜTZ GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, D - 56242 Selters
01809-2018	-	05.11.2018	
02074-2019	-	02.05.2019	
01927-2019	-	22.05.2019	

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit/ Standard liquid	Dichte/ Density [kg/l]
Wasser/ water	1,9
Netzmittellösung/ wetting solution	1,6
Essigsäure/ acetic acid	1,6
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung/ normal butyl acetate / normal butyl acetate-saturated wetting solution	1,6
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit)/ mixture of hydrocarbons (white spirit)	1,6
Salpetersäure 55%/ nitric acid 55%	1,6

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.21 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“

Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.21 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 "Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste".

- Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit wird für folgende gefährliche Güter anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following dangerous goods.

Originalflüssigkeit/ Tested liquid	UN Nr./ UN no.
Dimethylaminoethylmethacrylat	UN 2522

- Bei der Verwendung von Originalflüssigkeiten ist zu beachten, dass nur die im zugrundeliegenden Prüfbericht enthaltene Ausführung des IBCs für den Transport zugelassen ist.
In case of the use of original liquids, only the tested version of the IBC, as defined in the corresponding test report, shall be used for transport.
- Hiermit wird bestätigt, dass die Bauart dieser Zulassung die Vibrationsprüfung, gemäß § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), erfolgreich bestanden hat./ This is to certify that the design type of this approval passed a vibration test, in accordance to § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), successfully.

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

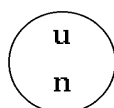
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according to the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA1/Y/..../D/BAM 0477-/4056/2040**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

- ** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.

Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code.

Zur Identifikation des jeweiligen Werkstoffes des Innenbehälters ist folgende zusätzliche Kennzeichnung gem. Zeichn. Nr. 4-4971-o vom 18.01.2019 an die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) anzubringen:

For purpose of the identification of the specific material of each inner receptacle manufactured in series shall be additionally marked in accordance to drawing No. 4-4971-o dated 18.01.2019 with following letters:

SMC *

*) Angabe des jeweiligen, dem verwendeten Werkstoff entsprechenden Zahlencodes
30 oder 50

Insertion of the respective used material to suitable numeric code 30 or 50

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)
oder
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 13274:2014)
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
or
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 13274:2014).

- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.

The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Gefahrgutverpackungen
12200 Berlin

Berlin, den 28. August 2019

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiter

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch
Sachbearbeiter

Dieser Zulassungsschein besteht aus 12 Seiten.
This approval covers 12 pages.

Zulassungsschein Nr. D/BAM 0477/31HA1 - 5. Neufassung
Certificate of Approval no. D/BAM 0477/31HA1 - Revision no. 5

Seite 12 von 12
Page 12 of 12